



花和尚大鬧桃花村

◎施耐庵

題解

本文節選自水滸傳七十回本第四回「小霸王醉入銷金帳，花和尚大鬧桃花村」，敘述魯智深打抱不平，見義勇為的故事。

魯智深原為渭州（今甘肅省平涼市）經略府提轄，因主持公道，三拳打死市井惡霸鎮關西鄭屠戶而逃亡，在五臺山（今山西省五臺縣）落髮為僧。後又因醉酒鬧事被遣赴東京（今河南省開封市）大相國寺，途中至桃花村劉太公家投宿。當時小霸王周通占據桃花山，欲搶劉太公之女為壓寨夫人。魯智深為此不平，喬扮新娘，痛打周通，使他落荒而逃。

魯智深剛直豪放，富正義感，有俠士之風，看似粗魯，其實心思細密，才智過人。在高潮迭起的水滸故事中，本文雖僅是個小插曲，卻可見作者經營情節、刻劃人物的高明手法。

作者

施耐庵，名子安，耐庵為其字。姑蘇（今江蘇省蘇州市）人，一說泰州白駒場（今江蘇省鹽城市）人。約生於元成宗元貞二年（西元一二九六年），卒於明太祖洪武三年（西元一三七〇年）前後。元末曾在錢塘（今浙江省杭州市）為官，後棄官歸隱，閉門著述。有水滸傳傳世。

水滸傳一書以「官逼民反」、「逼上梁山」為軸線，敘述大盜宋江等一百零八人嘯聚梁山泊的故事。宋江真有其人，宋史載有其事，梁山泊確有其地，在今山東省梁山縣，可知水滸故事並非全然虛構。南宋以來，水滸故事在民間廣為流傳，話本小說大宋宣和遺事中，宋江等三十六人的故事已粗具雛形。宋、元之際，有關水滸故事的話本與雜劇更多，人物也逐漸發展到一百零八人，施耐庵根據這些素材，鎔鑄剪裁成一部完整而精彩的小說。金聖嘆評水滸傳云：「水滸所敘，敘一百八人，人有其性情，人有其氣質，人有其形狀，人有其聲口。」人物狀寫神態活現，是本書最為人稱道的特色。



水泊梁山

智深^①自離了五臺山文殊院^②，

取路^③投東京來。行了半月之上，

於路不投寺院去歇，只是客店內

打火安身^⑤，白日間酒肆裡買吃。

一日，正行之間，貪看山明

水秀，不覺天色已晚，趕不上宿

頭^⑥，路中又沒人作伴，哪裡投宿是好？又趕了三、二十

里田地^⑦，過了一條板橋，遠遠地望見一簇紅霞^⑧，樹木叢

中閃著一所莊院^⑨，莊後重重疊疊都是亂山。魯智深道：

「只得投莊上去借宿。」逕奔^⑩到莊前看時，見數十個莊



五臺山文殊院

① 智深：原名魯達，智深為法名。由於背上刺有花紋，且不守清規戒律，故稱「花和尚」。

② 文殊院：供奉文殊菩薩的寺院。文殊，菩薩名，梵語文殊師利的省稱，象徵智慧。

③ 取路：上路、起程。

④ 投：往。

⑤ 打火：原指生火煮飯，此指旅途中投宿。

⑥ 宿頭：住宿的地方。

⑦ 田地：路程。

⑧ 一簇：一片、一叢。簇，音ㄘㄨˋ。

⑨ 莊院：舊時鄉間大戶的住宅。

⑩ 逕：音ㄊㄩˋ，直接。

家，忙忙急急，搬東搬西。¹¹

魯智深到莊前，倚了禪杖，與莊客唱個喏。¹²莊客

道：「和尚，日晚來我莊上做什的？」智深道：「洒

家趕不上宿頭，欲借貴莊投宿一宵，明早便行。」莊

客道：「我莊上今夜有事，歇不得。」智深道：「胡亂

借洒家歇一夜，明日便行。」莊客道：「和尚快走，

休在這裡討死！」智深道：「也是怪哉！歇一夜打什

麼不緊，怎地便是討死？」莊客道：「去便去，不去

時便捉來縛在這裡！」魯智深大怒道：「你這廝村人¹⁴

好沒道理！俺又不曾說什的，便要綁縛洒家！」莊家

們也有罵的，也有勸的。魯智深提起禪杖，卻待要發¹⁵

作，只見莊裡走出一個老人來。魯智深看那老人時，

⑪ 莊家：本指農戶，在此與

下文「莊客」同義，指鄉間大戶人家所僱的工役。

⑫ 唱個喏：古人相見時，一

面作揖，一面出聲致敬，叫做唱喏。喏，音ㄋㄛˇ。

⑬ 洒家：宋、元時函谷關以西一帶男子的自稱。洒，音ㄅㄛˇ。

⑭ 廝：對人輕蔑的稱呼。

⑮ 卻待：正要。

年近六旬之上，拄一條過頭拄杖¹⁶，走將出來¹⁷，喝問莊客：「你們鬧什麼？」莊客道：「可奈這個和尚要打我們。」智深便道：「洒家是五臺山來的僧人，要上東京去幹事。今晚趕不上宿頭，借貴莊投宿一宵。莊家那廝無禮，要綁縛洒家。」那老人道：「既是五臺山來的師父，隨我進來。」

智深跟那老人直到正堂上，分賓主坐下。那老人道：「師父休要怪，莊家們不省得師父是活佛去處來的，他作尋常一例相看，老漢從來敬信佛天三寶²¹，雖是我莊上今夜有事，權且留師父歇一宵了去。」智深將禪杖倚了，起身唱個喏，謝道：「感承施主。洒家不敢動問貴莊高姓？」老人道：「老漢姓劉，此間喚做桃花村，鄉人都叫老漢做桃花莊劉太公。敢問師父法名，

①⑥ 過頭拄杖：高度超過頭部的長手杖。拄，音虫ㄗ。

①⑦ 將：助詞，相當於口語的「了」。

①⑧ 可奈：怎奈。

①⑨ 不省得：不曉得。

②⑩ 活佛去處：指高僧修行的廟宇或禪寺，此指五臺山。活佛，高僧。

②⑪ 佛天三寶：佛家以佛法、僧為三寶。

喚做什麼諱字？」²²智深道：「俺的師父是智真長老，與俺取了個諱字，因洒家姓魯，喚做魯智深。」太公道：「師父請吃些晚飯，不知肯吃葷腥也不？」魯智深道：「洒家不忌葷酒，遮莫什麼渾清白酒，都不揀選。牛肉、狗肉，但有便吃。」太公道：「既然師父不忌葷酒，先叫莊客取酒肉來。」

沒多時，莊客^{カヌセ}掇²⁴張桌子，放下一盤牛肉，三、四樣菜蔬，一雙筯，放在魯智深面前。智深解下腰包、肚包，²⁵坐定。那莊客旋^{丁口}了一壺酒、拿一隻盞子，²⁶篩下酒，與智深吃。這魯智深也不謙讓，也不推辭，無一時，一壺酒、一盤肉都吃了。太公對席看見，呆了半晌。莊客搬飯來，又吃了。抬過桌子，太公吩咐道：「胡亂教師父在外面耳房中歇一宵。²⁹夜間如若外面熱鬧，

²² 諱字：此處是問人姓名時的客氣語。下文魯智深自稱「諱字」，乃不知禮俗之故。

²³ 遮莫：不論、不管。

²⁴ 掇：音カヌセ，搬。

²⁵ 腰包肚包：束於腰腹之帶，有夾層可放錢財。

²⁶ 旋：音丁口，通「鏹」，本為溫酒器，此作動詞用，溫酒。

²⁷ 盞子：小酒杯。

²⁸ 篩下酒：斟了酒。篩，音尸ろ。

²⁹ 耳房：正房或廂房兩側連著的小房間。

不可出來窺望。」智深道：「敢問貴莊今夜有何事？」

太公道：「非是你出家人閒管的事。」智深道：「太

公，緣何模樣不甚喜歡？」³⁰莫不怪洒家來攪擾你麼？明日

洒家算還你房錢便了。」太公道：「師父聽說，我家時

常齋僧布施，³¹哪爭師父一個？只是我家今夜小女招夫，

以此煩惱。」

六 魯智深呵呵大笑道：「男大須婚，女大必嫁，這是

人倫大事，五常之禮，³³何故煩惱？」太公道：「師父

不知，這頭親事不是情願與的。」智深大笑道：「太

公，你也是個痴漢！既然不兩相情願，如何招贅做個女

婿？」太公道：「老漢止有這個小女，如今方得一十九

歲。被此間有座山，喚做桃花山，近來山上有兩個大

王，³⁴扎了寨柵，³⁵聚集著五、七百人，打家劫舍，此間青

³⁰ 緣何模樣不甚喜歡：為什麼你的樣子看起來不太高興。緣何，為何。模樣，神態。

³¹ 齋僧：布施食物給僧人。

³² 爭：差、計較、在意。

³³ 五常：五倫。古時指君臣、父子、兄弟、夫婦、朋友等五種倫常關係。

³⁴ 兩個大王：指打虎將李忠與小霸王周通。

³⁵ 扎：音ㄗㄚˋ，此指構築。

州官軍捕盜，禁他不得。因來老漢莊上討進奉，見了老漢女兒，撇下二十兩金子、一疋紅錦為定禮，選著今夜好日，晚間來入贅老漢莊上。又和他爭執不得，只得與他。因此煩惱，非是爭師父一個人。」智深聽了，道：「原來如此，洒家有個道理，教他回心轉意，不要娶你女兒，如何？」太公道：「他是個殺人不眨眼魔君，你如何能彀得他回心轉意？」智深道：「洒家在五臺山智真長老處學得說因緣，便是鐵石人也勸得他轉。今晚可教你女兒別處藏了，俺就你女兒房內說因緣，勸他便回心轉意。」太公道：「好卻甚好，只是不要捋虎鬚。」智深道：「洒家的不是性命？你只依著俺行。」太公道：「卻是好也！我家有福，得遇這個活佛下降！」莊客聽得，都吃一驚。太公問智深：「再要飯吃麼？」

③⑥ 青州：今山東省青州市。

③⑦ 討進奉：此指強盜勒索人家財物。進奉，原指向皇帝進獻的物品。

③⑧ 撇：音ㄆ一ㄝˋ，丟。

③⑨ 彀：音ㄍㄨˋ，通「夠」。

④⑩ 說因緣：此指講佛法。因緣，佛教語，佛教謂使事物生起、變化和壞滅的主要條件為因，輔助條件為緣，凡事皆依因緣而成、而壞，人毋須因此而起執著。

④① 捋虎鬚：拔虎鬚，喻冒險或闖禍。捋，音ㄌㄨˊ，拔。

智深道：「飯便不要吃，有酒再將些來吃。」太公道：

「有！有！」隨即叫莊客取一隻熟鵝，大碗斟將酒來，

叫智深盡意吃了三、二十碗，那隻熟鵝也吃了。叫莊客

將了包裹先安放房裡，提了禪杖，帶了戒刀，問道：

「太公！你的女兒躲過了不曾？」太公道：「老漢已把

女兒寄送在鄰舍莊裡去了。」智深道：「引洒家新婦房

裡去。」太公引至房邊，指道：「這裡面便是。」智深

道：「你們自去躲了。」

太公與眾莊客自出外面安排筵席。智深把房中桌椅

等物都掇過了，將戒刀放在床頭，禪杖把來倚在床邊，

把銷金帳子下了，脫得赤條條地，跳上床去坐了。

太公見天色看看黑了，叫莊客前後點起燈燭，

就打麥場上放下一條桌子，上面擺著香花燈燭。一面叫

④② 將：取、拿。

④③ 戒刀：僧人所佩的刀。按戒律，此刀只供切割袈裟之用，不得用來殺生，所以稱為「戒刀」。

④④ 銷金帳子：用金色絲線做裝飾的床帳。

④⑤ 看看：音ㄅㄛ ㄅㄛ，漸漸。

④⑥ 熒煌：輝煌。熒，音ㄟ。

④⑦ 初更：舊時每夜分為五個更次。晚上七時至九時為「初更」。

④⑧ 撮尖乾紅凹面巾：上尖下凹的純紅帽子。乾紅，深紅色。乾，音ㄑㄩㄢ。

④⑨ 羅帛像生花：以絲綢綢緞所製的人造花。像生，仿天然產物製作的工藝品，形態逼真如生。

莊客大盤盛著肉，大壺溫著酒。

九 約莫初更時分⁴⁷，只聽得山邊鑼鳴鼓響。這劉太公

懷著鬼胎，莊家們都捏著兩把汗，盡出莊門外看時，

只見遠遠地四、五十火把，照耀如同白日，一簇人馬

飛奔莊上來。劉太公看見，便叫莊客大開莊門，前來

迎接。只見前遮後擁，明晃晃的都是器械、旗鎗，盡

把紅綠絹帛縛著，小嘍囉頭上亂插著野花。前面擺著

四、五對紅紗燈籠，照著馬上那個大王：頭戴撮尖乾紅⁴⁸

凹面巾，鬢旁邊插一枝羅帛像生花⁴⁹，上穿一領圍虎體⁵⁰

挽絨金繡綠羅袍⁵¹，腰繫一條稱狼身銷金包肚紅搭膊⁵²，

著一雙對掩雲跟牛皮靴⁵⁴，騎一匹高頭捲毛大白馬。那

大王來到莊前，下了馬。只見眾小嘍囉齊聲賀道：「帽

兒光光，今夜做個新郎；衣衫窄窄，今夜做個嬌客。」⁵⁵

⑤0 圖虎體：指這種服飾適合體格粗壯者所穿。

⑤1 挽絨金繡綠羅袍：用絲絨鑲邊，以金色絲線刺繡的綠色絲質長袍。絨，音ロム，同「絨」。

⑤2 稱狼身：指這種服飾適合體格精壯、腰身細者所穿。

⑤3 銷金包肚紅搭膊：用金色絲線繡成的包肚紅腰巾。搭膊，音カヤウゴ，類似今日的腰包，可放錢財。

⑤4 對掩雲跟：鞋跟繡著對稱的雲形圖案。

⑤5 「帽兒光光」四句：戴著漂亮的帽子，今晚來做個新郎；穿上合身的衣服，今晚來做個女婿。帽兒光光，指帽子鮮亮。衣衫窄窄，指衣服合身。嬌客，女婿。

劉太公慌忙親捧臺盞⁵⁶，斟下一杯好酒，跪在地下。眾莊

客都跪著。那大王把手來扶，道：「你是我的丈人，如

何倒跪我？」太公道：「休說這話，老漢只是大王治下

管的人戶。」那大王已有七、八分醉了，呵呵大笑道：

「我與你家做個女婿，也不虧負了你，你的女兒匹配我

也好。」劉太公把了下馬杯⁵⁷，來到打麥場上。見了香花

燈燭，大王便道：「泰山⁵⁸，何須如此迎接？」那裡又飲

了三杯。來到廳上，喚小嘍囉教把馬去繫在綠楊樹上。

小嘍囉把鼓樂就廳前擂⁵⁹將起來。

⊕ 大王上廳坐下，叫道：「丈人，我的夫人在哪裡？」

太公道：「便是怕羞不敢出來。」大王笑道：「且將酒

來，我與丈人回敬。」那大王把了一杯，便道：「我且

和夫人廝見了⁶⁰，卻來吃酒未遲。」那劉太公一心只要那

Ⓢ 臺盞：有座臺托著的酒器。



▲ 臺盞

Ⓢ 下馬杯：指接風酒。舊時客人抵達時，剛下馬即敬酒一杯，以示歡迎。

Ⓢ 泰山：岳父、丈人的別稱。

Ⓢ 擂：音カヘ，擊。

10

5

Ⓢ 廝見：相見。廝，互相。

Ⓢ 卻：再。

和尚勸他，便道：「老漢自引大王去。」拿了燭臺，引著大王轉入屏風背後，直到新人房前。太公指與道：「此間便是，請大王自入去。」太公拿了燭臺一直去了。

ㄊ 那大王推開房門，見裡面黑洞洞地，大王道：「你看，我那丈人是個做家的⁶²人，房裡也不點碗燈，由我那夫人黑地裡坐地⁶³，明日叫小嘍囉山寨裡扛一桶好油來與他點。」

ㄊ 魯智深坐在帳子裡都聽得，忍住笑，不做一聲。那大王摸進房中，叫道：「娘子！你如何不出來接我？你休要怕羞，我明日要你做壓寨夫人。」⁶⁴一頭叫娘子，一面摸來摸去，一摸摸著銷金帳子，便揭起來，探一隻手入去摸時，摸著魯智深的肚皮，



魯智深痛打小霸王

5

⁶² 做家：指生活省儉。

⁶³ 坐地：坐著。地，助詞，相當於「著」。

⁶⁴ 壓寨夫人：指盜賊頭目的妻子。

被魯智深就勢劈頭巾帶角兒揪住，一按按將下床來。那

⑥5 又⑥6

大王卻待掙扎，魯智深把右手捏起拳頭，罵一聲：「直

娘賊！」連耳根帶脖子只一拳。那大王叫一聲道：「什

麼便打老公？」魯智深喝道：「教你認得老婆！」拖倒

在床邊，拳頭腳尖一齊上，打得大王叫救人。

ㄗ

劉太公驚得呆了，只道這早晚正說因緣勸那大王，

卻聽得裡面叫救人。太公慌忙把著燈燭，引了小嘍囉，

一齊搶將入來。眾人燈下打一看時，只見一個胖大和

尚，赤條條不著一絲，騎翻大王在床面前打。為頭的小

嘍囉叫道：「你眾人都來救大王！」眾小嘍囉一齊拖鎗

拽棒打將入來救時，魯智深見了，撇下大王，床邊綽了

出又另⑥7

⑥8

禪杖，著地打將出來。小嘍囉見來得凶猛，發聲喊，都

⑥9

走了。劉太公只管叫苦。

⑥5 就勢：趁機。

⑥6 劈：音夕一，正對著。

⑥7 拽：音出又另，拖。

⑥8 綽：抓取。

⑥9 著地：用力地、氣勢迅猛地。

10

5

古

打開裡，那大王爬出房門，奔到門前，摸著空馬⁷⁰，樹上折枝柳條，托地⁷¹跳在馬背上，把柳條便打那馬，卻跑不去。大王道：「苦也！這馬也來欺負我！」再看時，原來心慌，不曾解得韁繩，連忙扯斷了，騎著驛馬⁷²飛走。出得莊門，大罵劉太公：「老驢休慌，不怕你飛了去！」把馬打上兩柳條，撥喇喇⁷³地馱⁷³了大王上山去。

70 空馬：不加鞍轡的馬。下文「驛馬」義同。

71 托地：一下子、很快地。

72 撥喇喇：馬疾走聲。喇，音カヤ。

73 馱：音カマシ，背負。

問題討論

- 一、魯智深個性豪放，看似魯莽，其實粗中有細。試從本文中舉二、三例加以分析。
- 二、善於營造氣氛是本文重要的寫作手法，請以山大王的出場與迎親為例，加以說明。
- 三、本文反映出怎樣的社會現況？劉太公與魯智深各代表怎樣的處世態度？